



GSH 11 VC Professional HEAVY DUTY

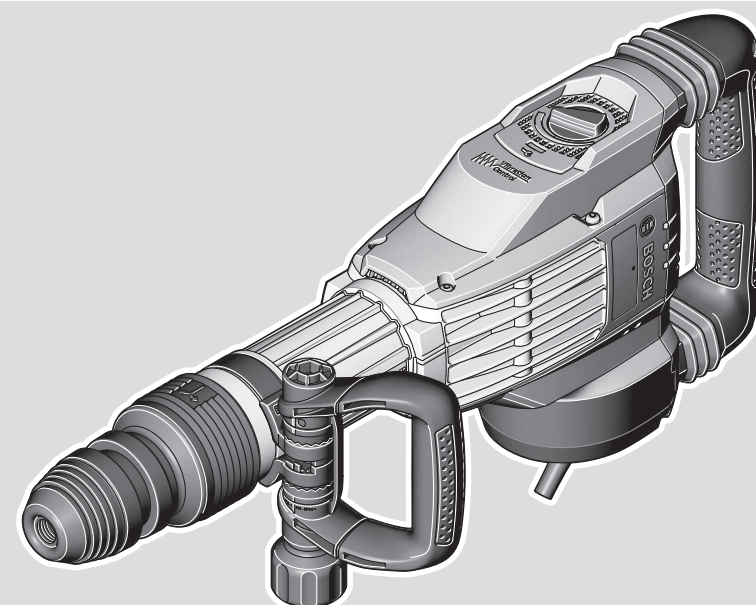
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

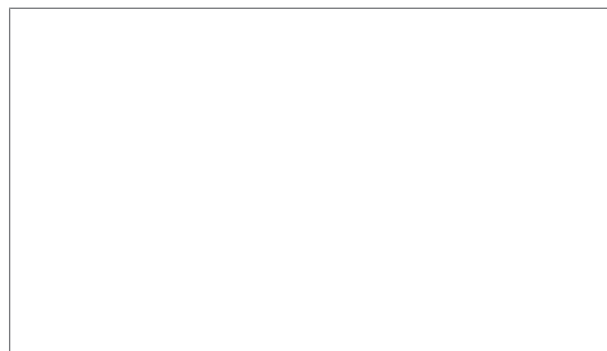
1 609 92A 5BC (2022.06) DOC / 19



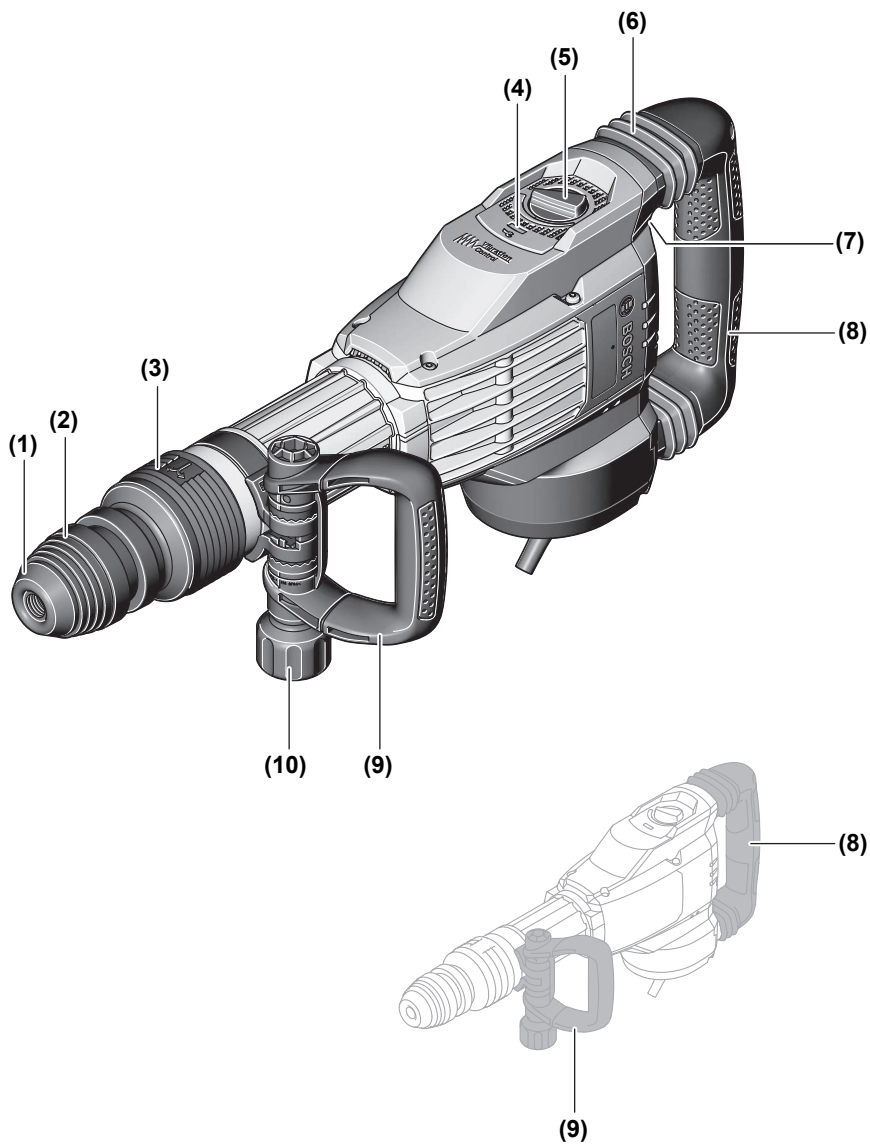
1 609 92A 5BC

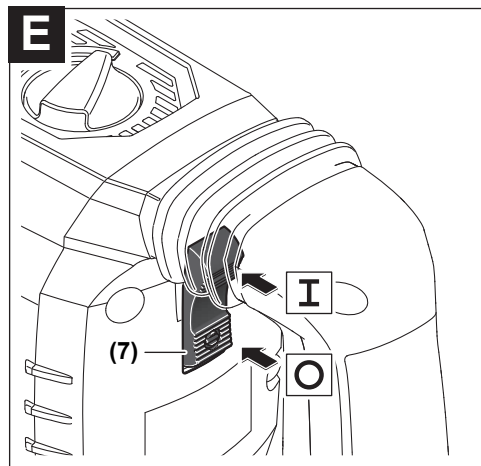
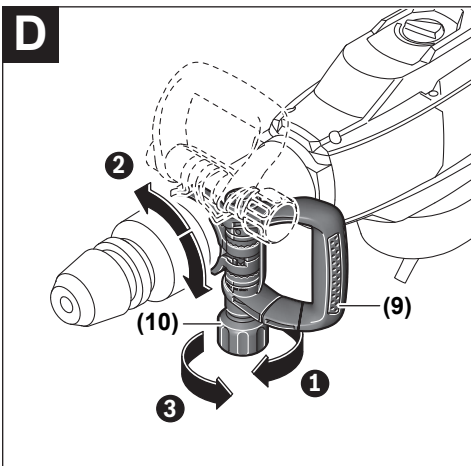
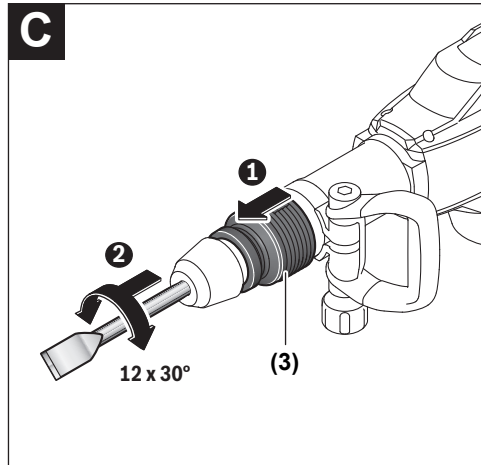
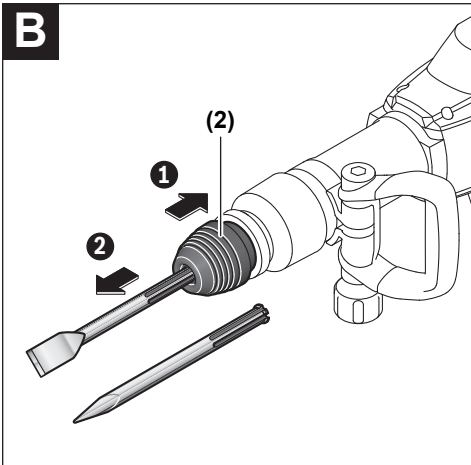
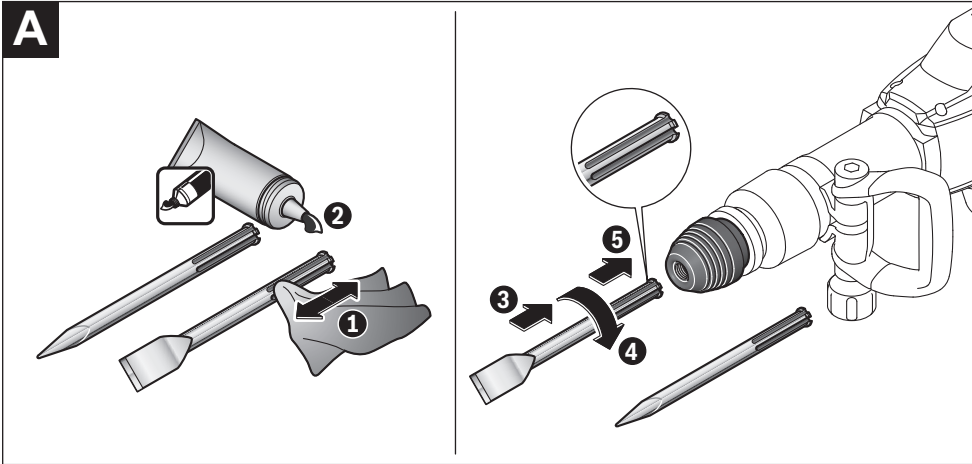


en	Original instructions	Demolition Hammer
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	Отбойный молоток
ar	دليل التشغيل الأصلي	مطرقة دق
he	הוראות הפעלה מקוריות	פטיש חציבה



English	Page	5
Русский	Страница	8
عربي	الصفحة	13
עברית	עמוד	17

**GSH 11 VC**



English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

formed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt, as well as for driving in and compressing with the appropriate accessories.

Product Features

- (1) Dust protection cap
- (2) Locking sleeve
- (3) Chisel adjustment ring (Vario-Lock)
- (4) Service indicator
- (5) Adjustment knob for impact rate preselection
- (6) Vibration damping
- (7) On/off switch
- (8) Handle (insulated gripping surface)
- (9) Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- (10) Knurled nut for auxiliary handle

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

Technical Data

Demolition hammer	GSH 11 VC	
Article number		3 611 C36 0..
Rated power input	W	1700
Impact rate	min ⁻¹	900–1700
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05:2016	J	23
Tool holder		SDS max
Lubrication		Grease lubrication
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	11.4
Protection class		□ / II

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Assembly

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Auxiliary handle (see figure D)

- ▶ **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (9).**

You can swivel the auxiliary handle (9) to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

- Loosen the knurled nut (10), rotate the auxiliary handle (9) around the axis of the tool to the required position and retighten the knurled nut (10).

The auxiliary handle (9) can be refitted in a different position.

- To do this, completely unscrew the knurled nut (10) and then pull the hexagon bolt upwards and out.
- Pull off the auxiliary handle (9) to the side and rotate the remaining clamping element by 180°.
- Fit the auxiliary handle (9) by following the steps in reverse order.

Changing the Tool

With the SDS-max tool holder, you can change the application tool simply and easily without additional aids.

The dust protection cap (1) largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap (1) does not become damaged.

- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

Inserting the application tool (see figure A)

- Clean and lightly grease the insertion end of the application tool.
- Insert the application tool into the tool holder while turning it until it locks automatically.
- Check the latching by pulling the tool.

Removing the application tool (see figure B)

- Push the locking sleeve (2) back and remove the application tool.

Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

Operation

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Starting Operation

- ▶ **Pay attention to the mains voltage. The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

- ▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Switching on and off (see figure E)

- To **start** the power tool, push the on/off switch (7) into position "I".
- To **switch off** the power tool, push the on/off switch (7) into position "0".

Setting the impact rate

The electronic control enables continuous speed preselection in accordance with the material.

The constant electronic control keeps the preselected impact rate almost constant when alternating between no-load and loaded operation.

- Select the impact rate with the adjustment knob (5) according to the material.

Changing the chiselling position (Vario-Lock) (see figure C)

You can lock the chisel in 12 different positions, allowing you to select the optimum working position for each task.

- Insert the chisel into the tool holder.
- Push the chisel adjustment ring (3) forwards and turn the chisel to the required position with the chisel adjustment ring (3).
- Release the chisel adjustment ring (3) and turn the chisel until it audibly clicks into place.

Working Advice

Sharpening Chisels

Only sharp chiselling tools will produce good results, therefore sharpen your chiselling tools in good time before use. This will ensure a long service life for the tools and good work results.


Re-sharpening

Grind chiselling tools against sanding discs, e.g. aluminium oxide, under a steady stream of water. Make sure that the cutting edges show no annealing colours; this will impair the hardness of the chiselling tools.

To **forge** a chisel, heat it to 850–1050 °C (pale red to yellow).

To **harden** a chisel, heat it to approx. 900 °C and quench in oil. Then, leave it in an oven for approx. one hour at 320 °C (annealing colour: pale blue).

Vibration damping

 The integrated vibration damping function reduces the generated vibration.

- ▶ **Do not continue to use the power tool if the damping element is damaged.**

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

- **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

Service indicator

When the carbon brushes are worn out, the power tool switches itself off. This is indicated approx. eight hours before-hand by the service indicator (4) lighting up or flickering.

The power tool must be sent to customer service for maintenance. For addresses, see: After-sales Service and Advice on Using Products

If the service indicator flashes in regular intervals, the power tool is defective. In this case, do not continue to use the power tool and send it to the after-sales service without delay.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Malaysia

Robert Bosch Sdn. Bhd. (220975-V) PT/SMY

No. 8A, Jalan 13/6

46200 Petaling Jaya

Selangor

Tel.: (03) 79663194

Toll-Free: 1800 880188

Fax: (03) 79583838

E-Mail: kiathoe.chong@my.bosch.com

www.bosch-pt.com.my

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Русский

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и

инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Личная безопасность

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Не подставляйте волосы, одежду и рукавицы под движущиеся ча-**

сти. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом в эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и хранением отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или извлеките аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использо-**

вания электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для молотков

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или свой собственный шнур питания, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электроток. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению

электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для долбежных работ в бетоне, кирпичной кладке, природном камне и асфальте, а также, с соответствующими принадлежностями, для вколачивания и утамбовывания.

Изображенные компоненты

- (1) Пылезащитный колпачок
 - (2) Фиксирующая втулка
 - (3) Установочное кольцо положения зубила (Vario-Lock)
 - (4) Сервисный индикатор
 - (5) Поворотная ручка для выбора частоты ударов
 - (6) Демпфер вибрации
 - (7) Выключатель
 - (8) Рукоятка (с изолированной поверхностью для хвата)
 - (9) Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью для хвата)
 - (10) Гайка с накаткой для дополнительной рукоятки
- Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

Технические данные

Отбойный молоток		GSH 11 VC
Товарный номер		3 611 C36 0..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1700
Частота ударов	об/мин	900–1700
Сила одиночного удара в соответствии с EPTA-Procedure 05:2016	Дж	23
Патрон		SDS max
Смазка		Консистентная смазка
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	11,4
Класс защиты		□ / II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Дополнительная рукоятка (см. рис. D)

► Работайте с электроинструментом только с дополнительной рукояткой (9).

Дополнительную рукоятку (9) можно устанавливать в любое положение для обеспечения безопасного и удобного рабочего положения.

- Ослабьте гайку с накаткой (10), поверните дополнительную рукоятку (9) вокруг оси электроинструмента в нужное положение и затяните гайку с накаткой (10).

Дополнительную рукоятку (9) можно переставить.

- Для этого полностью открутите гайку с накаткой (10) и извлеките винт с шестигранной головкой, потянув его вверх.
- Снимите дополнительную рукоятку (9), потянув ее в сторону, и поверните оставшийся зажимной элемент на 180°.
- Монтируйте дополнительную рукоятку (9) в обратной последовательности.

Замена рабочего инструмента

С помощью патрона SDS-max Вы можете просто и удобно сменить рабочий инструмент без дополнительного инструмента.

Колпачок для защиты от пыли (1) предотвращает проникновение образующейся при сверлении пыли в патрон. При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить колпачок для защиты от пыли (1).

► Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.

Установка рабочего инструмента (см. рис. А)

- Очистите и слегка смажьте вставляемый конец рабочего инструмента.
- Вставьте рабочий инструмент с вращением в патрон до автоматического фиксирования.
- Проверьте фиксацию попыткой вытянуть рабочий инструмент.

Извлечение инструмента из патрона (см. рис. В)

- Оттяните фиксирующую гильзу (2) назад и снимите рабочий инструмент.

Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.

- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Работа с инструментом

► Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

Включение электроинструмента

► Примите во внимание напряжение в сети! Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Включение/выключение (см. рис. Е)

- Чтобы **включить** электроинструмент, наклоните выключатель (7) в положение «I».
- Чтобы **выключить** электроинструмент, наклоните выключатель (7) в положение «0».

Установка числа ударов

Электроника регулирования позволяет бесступенчато устанавливать число ударов в зависимости от материала. Электронная система стабилизации выдерживает установленное число ударов между холостым ходом и работой под нагрузкой почти постоянным.

- С помощью поворотной ручки (5) установите соответствующую материалу частоту ударов.

Изменение положения зубила (Vario-Lock) (см. рис. С)

Зубило можно зафиксировать в 12 положениях. Благодаря этому Вы можете занять соответственно оптимальное положение.

- Вставьте зубило в патрон.
- Сдвиньте установочное кольцо зубила (3) вперед и поверните зубило с помощью установочного кольца (3) в нужное положение.
- Отпустите установочное кольцо зубила (3) и поверните зубило так, чтобы оно вошло в зацепление.

Указания по применению

Заточка долбежного инструмента

Хорошие результаты в работе можно достичь только с острым инструментом. Поэтому своевременно затачивайте долбежный инструмент. Это обеспечивает продолжительный срок службы инструмента и хорошие результаты работы.

Затачивание

Точите долбежные инструменты на шлифовальных кругах, например, на кругах из белого электрокорунда, с равномерной подачей воды. Следите за тем, чтобы крошки не окрашивались в цвета побежалости, иначе это скажется на твердости реза.

Для **ковки** нагревайте долбежный инструмент до температуры от 850 до 1050 °C (светло-красный до желтого).

Для **закалки** нагревайте долбежный инструмент до температуры ок. 900 °C и резко охлаждайте в масле. Затем отпустите инструмент в печи в течение ок. одного часа при 320 °C (цвет отпуска светло-синий).

Демпфер вибрации



Интегрированная функция демпфирования вибраций снижает возникающие вибрации.

- ▶ **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным демпфером вибрации.**

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

- ▶ **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

Сервисный индикатор

В случае износа угольных щеток электроинструмент автоматически выключается. Приблизительно за 8 часов до этого загорится или начнет мерцать сервисный индикатор (4).

Электроинструмент нужно немедленно отправить в сервисную мастерскую для технического обслуживания. Адреса: Сервис и консультирование по вопросам применения

Если сервисный индикатор мигает через равные промежутки времени, электроинструмент неисправен. В этом случае прекратите использование электроинструмента и отнесите его в сервисную мастерскую.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранился недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: **www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и её принадлежности.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

عربي

إرشادات الأمان

تحذيرات أمان عامة للعدد الكهربائية

⚠️ تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات. عدم مراعاة

تحذيرات الأمان وعدم اتباع التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية و/أو نشوب حرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع تحذيرات الأمان والتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.

يقصد بمصطلح «العدد الكهربائية» المستخدم في تحذيرات الأمان، العدد الكهربائية الموصلة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضا العدد الكهربائية المشغلة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان العمل

⚠️ احرص على أن يكون مكان العمل نظيفا ومضاء بشكل جيد. الفوضى في مكان العمل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

⚠️ لا تشغل العدد الكهربائية في أجواء معرضة لخطر الانفجار، مثل الأماكن التي تتوفر فيها السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتسبب في إشعال الأبخرة والإفخرة.

⚠️ احرص على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عند تشغيل العدد الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

⚠️ يجب أن تكون قوابس العدد الكهربائية متلائمة مع المقابس. لا يجوز تعديل القابس بأي صورة من الصور. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تقلل القوابس التي لم يتم تعديلها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

⚠️ تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

⚠️ أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

⚠️ لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدد الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

⚠️ عند استخدام العدد الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال في الأماكن المكشوفة. يقلل

استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال في الأماكن المكشوفة من خطر الصدمات الكهربائية.

⚠️ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

⚠️ كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

⚠️ قم بارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. إن ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائية، يقلل من خطر الإصابة بجروح.

⚠️ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما المفتاح على وضع التشغيل، فقد يؤدي هذا إلى وقوع الحوادث.

⚠️ انزع أي أداة ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل العدد الكهربائية. قد يؤدي ترك أداة أو مفتاح في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

⚠️ تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقع غير المتوقعة.

⚠️ قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللي المتدلية. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

⚠️ في حالة التزود بتجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات شفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

استخدام العدد الكهربائية والعناية بها

⚠️ لا تفرط في تحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائية المخصصة لذلك. استخدام العدد الكهربائية الصحيحة سنجز العمل بصورة أفضل وأكثر أمانا بالمعدل الذي صممت من أجله.

⚠️ لا تستخدم العدد الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها معطل. العدد الكهربائية التي لم يعد من الممكن التمكن بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

⚠️ فصل القابس من المقبس و/أو انزع المركم من العدد الكهربائية قبل إجراء أي أعمال الضبط على الجهاز وقبل استبدال التوابع أو قبل تخزين العدد الكهربائية. تقلل هذه

الإجراءات وقائية من خطر تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

◀ **احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

وصف المنتج والأداء



◀ **احرص على صيانة العدد الكهربائي. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائي. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

الاستعمال المخصص

◀ **استخدم العدد الكهربائي والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائي لغير الأعمال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

الأجزاء المصورة

- (1) غطاء الوقاية من الغبار
- (2) جلبة إقفال
- (3) حلقة تغيير وضع الإزميل (القفل المتغير - Vario Lock)
- (4) مؤشر الخدمة
- (5) مفتاح دوار لاختيار عدد الطرقات مسبقا
- (6) كاتم الاهتزازات
- (7) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (8) مقبض (سطح قبض معزول)
- (9) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)
- (10) صامولة محززة للمقبض الإضافي

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

البيانات الفنية

مطرقة دق		GSH 11 VC	
رقم الصنف	3611 C36 0..		
قدرة الدخل الاسمية	واط	1700	
عدد الطرقات	min ⁻¹	1700-900	
قوة الطريقة المفردة حسب EPTA- Procedure 05:2016	جول	23	
حاضن العدة	SDS max		
تزييق	تزييق بالشحم		
الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014	كجم	11,4	
فئة الحماية	/ II □		

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرقات الخاصة بكل دولة.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

◀ **استخدم العدد الكهربائي والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائي لغير الأعمال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

◀ **استخدم العدد الكهربائي والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائي لغير الأعمال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

الخدمة

◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة الفنيين المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

تحذيرات الأمان المتعلقة بالمطرقة

◀ **احرص على ارتداء واقيات للأذنين.** التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.

◀ **استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها.** فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.

◀ **أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحقات القطع لأسلاك كهربائية غير ظاهرة أو للسلك الخاص بالعدة نفسها.**

◀ **ملازمة ملحقات القطع لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها «مكهربة» مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.**

◀ **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية.** ملازمة الفطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخطر الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.

◀ **أمسك العدة الكهربائية جيدا بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الأيمنتين.

- ينصح بارتداء قناع ووقاية للتنفس من فئة المرشح P2.
- تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

التركيب

◀ اسحب القابض من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

مقبض إضافي (انظر الصورة D)

◀ استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (9).

يمكنك تحريك المقبض الإضافي (9) كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومريح.

- قم بفك الصامولة المحمزة (10) أدر المقبض الإضافي (9) حول محور الجهاز لتصل إلى الوضع المرغوب وأعد ربط الصامولة المحمزة (10) بإحكام.

يمكنك تغيير تركيب المقبض الإضافي (9).

- لتنفيذ ذلك عليك أن تفك الصامولة المحمزة (10) بشكل كامل ثم تخلع اللولب السداسي المواف بسببه إلى أعلى.

- اخلع المقبض الإضافي (9) بسببه إلى الجانب وأدر قطعة الشد المتبقية بمقدار 180°.

- قم بتركيب المقبض الإضافي (9) بترتيب عكسي للخطوات.

استبدال العدد

يمكنك باستخدام حاضن العدة SDS-max يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.

يعمل غطاء الوقاية من الغبار (1) على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار (1).

◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة A)

- نظف طرف الإدخال بعدة الشغل وشحمه قليلاً.

- قم بتركيب عدة الشغل في حاضن العدة أثناء إدارتها إلى أن تتعاشق من تلقاء نفسها.

- افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.

فك عدة الشغل (انظر الصورة B)

- ادفع لبيسة الإقفال (2) إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

شفط الغبار/النشارة

إن أغبرة بعض المواد كالتلاخ الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلزات والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان.

تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان من مسببات السرطان، وبالأخص عند اتصالها بالمواد الإضافية الخاصة بمعالجة الخشب (ملع حامض الكروميك، المواد الماقظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.

التشغيل

◀ اسحب القابض من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

بدء التشغيل

◀ يراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية. يمكن أن يتم تشغيل العدد الكهربائية المميزة بعلامة 230 فلت في مقبس 220 فلت أيضا.

تشغيل العدد الكهربائية المميزة بعلامة 230 فلت في مقبس 220 فلت أيضا.

التشغيل والإطفاء (انظر الصورة E)

- لغرض تشغيل العدة الكهربائية اضبط مفتاح التشغيل والإطفاء (7) على الوضع „1“.

- لغرض إطفاء العدة الكهربائية اضبط مفتاح التشغيل والإطفاء (7) على الوضع „0“.

ضبط عدد الطرق

يسمح المنظم الالكتروني بضبط عدد الطرق مسبقاً دون تدريب للعمل بطريقة ملائمة للمادة.

يحافظ التثبيت الالكتروني على شبه ثبات عدد الطرق المحدد مسبقاً بين الدوران الاحملي والدوران على حمل.

- اضبط عدد الطرقات بواسطة المفتاح الدوار (5) حسب الغامة.

تغيير وضع الإزميل (القفل المتغير Vario-lock) (انظر الصورة C)

يمكنك تثبيت الإزميل في 12 أوضاع. ويمكنك بذلك أن تتخذ وضعية الشغل الأنسب في كل حالة.

- ركب الإزميل في حاضن العدة.

- ادفع حلقة ضبط وضع الإزميل (3) إلى الأمام وأدر الإزميل إلى الوضع المرغوب بواسطة حلقة ضبط وضع الإزميل (3).

- اترك حلقة ضبط وضع الإزميل (3) وأدر الأزميل إلى أن يثبت.

إرشادات العمل

شخذ عدد النحت

يمكن التوصل إلى نتائج جيدة بواسطة عدد النحت العادية فقط، لذا ينبغي شخذ عدد النحت في الوقت المناسب. ويضمن ذلك مدة صلاحية طويلة الأمد ونتائج شغل جيدة.

إعادة الشخذ

اشخذ عدد النحت بأقراص الشخذ، كالياقوت الكريمة مثلاً، مع امداد منتظم بالماء. احرص على ألا تظهر ألوان ناتجة عن التلدين على حواف القطع، حيث يؤثر ذلك سلباً في صلاحية الأزاميل.

من أجل طرقه ينبغي أن يحمي الإزميل إلى حد 850 حتى 1050 درجة مئوية (أحمر فاتح إلى أصف).

من أجل تصليده ينبغي أن تلمي الإزميل إلى حد 900 درجة مئوية تقريباً وأن تسقيه بالزيت. ثم اتركه

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.

لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.



بالفرن لمدة ساعة واحدة تقريباً عند درجة حرارة 320 درجة مئوية للتدخين (لون التلدين أزرق فاتح).

كاتم الاهتزازات

يخفض كاتم الاهتزازات المركب الاهتزازات الناتجة.

◀ لا تستمر باستعمال العدة الكهربائية في حال تلف عنصر كاتم الاهتزازات.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◀ للعمل بشكل جيد وأمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

مؤشر الصيانة

تنطفئ العدة الكهربائية من تلقاء نفسها، عند استهلاك فحمات الجليخ. يشار إلى ذلك قبلها بحوالي 8 ساعات من خلال إضاءة أو وميض مؤشر الخدمة (4). ينبغي إرسال العدة الكهربائية إلى مركز خدمة الزبائن للصيانة. العناوين: خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

في حالة وميض مؤشر الخدمة على فترات منتظمة فهذا يعني وجود عطل بالعدة الكهربائية. في هذه الحالة لا تواصل استخدام العدة الكهربائية وأرسلها فوراً إلى خدمة العملاء.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

עברית

הוראות בטיחות

אזהרות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

⚠ אזהרה

קראו את כל אזהרות הבטיחות וההנחיות. אי ציות לאזהרות או להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

שמרו את כל האזהרות וההנחיות לעיון בעתיד.

המונח "כלי עבודה חשמלי" באזהרות מתייחס לכלי עבודה המחובר לרשת החשמל (באמצעות כבל) או לכלי עבודה המופעל באמצעות סוללה (בטען).

בטיחות באזור העבודה

שמרו על אזור העבודה נקי ומואר היטב. אזורים לא מסודרים או חשוכים מגבירים את האפשרות לתאונות.

אל תפעילו כלי עבודה חשמליים באזורים בעלי סביבה נפיצה, כגון בנוכחות נוזלים וגזים דליקים. כלי עבודה יוצרים ניצוצות, אשר עלולים להצית אבק או גזים.

הרחיקו ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך העבודה. היסח דעת עלול לגרום לכם לאבד את השליטה בכלי.

בטיחות חשמלית

התקע של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמלי. לעולם אין לערוך שינוי כלשהו בתקע. אין להשתמש בתקעים מתאימים עם כלי עבודה חשמליים מוארקים. תקעים מקוריים ושקעים תואמים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.

הימנעו ממגע במשטחים מוארקים, כגון צינורות, רדיאטורים, תנורים ומקררים. כאשר גופכם מוארק גדל הסיכון להתחשמלות.

אין לחשוף כלי עבודה חשמליים לגשם או לרטיבות. מים שחדרים לכלי העבודה החשמלי מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

אין לפגוע בכבל החשמל. בשום אופן אין להשתמש בכבל החשמלי לנשיאה או למשיכה של כלי העבודה החשמלי או לכיתוק התקע. הרחיקו את הכבל החשמלי מחום, שמן, קצוות חדים או חלקים נעים. כבלים חשמליים פגומים או מפותלים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

בעבודה עם כלי עבודה חשמלי בחוץ יש להשתמש בכבל מאריך המתאים לעבודה בחוץ. עבודה עם כבל מאריך המתאים לעבודה בחוץ מפחיתה את הסיכון להתחשמלות.

אם אין ברירה אלא לעבוד עם כלי העבודה החשמלי בסביבה לחה יש לחבר אותו למקור חשמל המוגן באמצעות ממסר פחת (RCD). שימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

בטיחות אישית

היו עירניים ומדוי, שימו לב לפעולות שלכם ונהגו בתבונה כשאתם משתמשים בכלי העבודה החשמלי. אל תשתמשו בכלי העבודה החשמלי כשאתם עייפים או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע

אחד של חוסר תשומת לב בדמן העבודה עם כלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.

השתמשו בציוד מגן אישי. לבשו תמיד משקפי מגן. ציוד מגן, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדה או מגני שמיעה וציוד נכון לתנאי העבודה מפחיתים את הסיכון לפציעות.

מנעו התחלת פעולה לא מכוונת. ודאו שהמתג נמצא במצב כבוי לפני שאתם מחברים את כלי העבודה החשמלי למקור חשמל ו/או לפני חיבור הסוללה, הרמה או נשיאה של הכלי. נשיאת כלי העבודה החשמלי עם האצבע על המתג או אספקת חשמל לכלי עבודה הנמצאים במצב מופעל מגבירים את הסיכוי לתאונות.

הסירו את מפתח הברגים או כלי כוונון לפני הפעלת כלי העבודה החשמלי. מפתח ברגים או כלי כוונון שנותרים מחוברים לחלק מסתובב של כלי העבודה החשמלי עלולים לגרום פציעות.

אין לעבוד ברכינה גדולה קדימה. שמרו על עמידה יציבה ומאוזנת בכל זמן. כך תוכלו לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

התלבשו באופן מתאים. אל תלבשו בגדים רופפים או תכשיטים. הרחיקו שיער, בגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.

אם אתם עובדים עם ציוד לשאיבת אבק ודאו שהמחברים מחוברים בצורה תקינה ונכונה. שימוש בציוד לשאיבת אבק עשוי להפחית את הסכנות הנובעות מאבק.

שימוש בכלי עבודה חשמליים וטיפול בהם

אין לעבוד בכוח עם כלי העבודה החשמלי. השתמשו בכלי העבודה החשמלי המתאים לסוג העבודה שלכם. כלי העבודה החשמלי המתאים יבצע את העבודה טוב יותר ובצורה בטוחה יותר, בהתאם לייעודו.

אין להשתמש בכלי העבודה החשמלי אם המתג אינו מפעיל ומכבה אותו. כל כלי עבודה חשמלי שאי אפשר לשלוט בו באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי הוא כלי מסוכן שיש לתקנו.

נתקו את התקע משקע החשמל ו/או הוציאו את הסוללה מכלי העבודה לפני ביצוע שינויים, החלפת אביזרים או אחסון כלי העבודה החשמלי. אמצעי מנע אלה מפחיתים את הסיכון שכלי העבודה יתחיל לפעול בשוגג.

אחסנו את כלי העבודה כשאינו בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים, ואל תאפשרו לאנשים שאינם מכירים את כלי העבודה החשמלי והוראות אלה להפעיל את כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה חשמליים מסוכנים כשהם בידיים של משתמשים לא מנוסים.

תחזקו את כלי העבודה החשמליים. בדקו חוסר התאמה או תנועה לא חלקה בין חלקים נעים, בדקו חלקים שבורים או כל מצב אחר שעלול להשפיע על פעולת כלי העבודה החשמלי. אם כלי העבודה החשמלי ניזוק, דאגו לתקנו לפני השימוש. תאונות רבות נגרמות מכלי עבודה חשמליים שאינם מתוחזקים כהלכה.

שמרו על כלי החיתוך חדים ונקיים. יש לתחזק ולהשחיד את כלי החיתוך בהתאם להוראות, כך יהיה קל יותר לשלוט בהם ויש פחות סיכוי שהם ייתקעו בחומר.

(10) אום ידנית עבור ידית העדר מספור הרכיבים המוצגים מתייחס לתצוגה של כלי העבודה החשמלי בדף התרשימים.

מידע טכני

פטישון		GSH 11 VC
מק"ט		3 611 C36 0..
הספק נקוב	W	1700
קצב פעימות	לדקה	1700-900
עוצמת הלימה לפי EPTA- Procedure 05:2016	J	23
תפסנית		SDS max
שימון		סיכה
משקל לפי EPTA- Procedure 01:2014	ק"ג	11.4
דירוג הגנה		II / □

הערכים שניתנו תקפים למתח נומינלי (U) של 230V. למתח נמוך יותר ולדגמים בארצות מסוימות ערכים אלה עשויים להשתנות.

התקנה

◀ לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.

ידית עדר (ראו איור D)

◀ השתמשו בכלי רק עם ידית העדר (9).

תוכלו לטובב ידית זו כרצונכם (9) כדי להגיע לתנחות עבודה בטוחה ובטולת מאמץ.

– שחררו את האום של הידית (10), הטו את ידית העדר (9) סביב ציר המכשיר אל המיקום המבוקש, והדקו בחזרה את האום ששחוררה (10).

אפשר לשנות את מיקום ההתקנה של ידית העדר (9).

– לשם כך הבריגו החוצה עד הסוף את אום הידית (10), ולאחר מכן הוציאו כלפי מעלה את הבורג המשושה.

– הסירו את ידית העדר (9) הצדה, והטו את רכיב ההידוק שנשאר ב-180°.

– התקינו את ידית העדר (9) בסדר הפוך לסדר הפירוק.

החלפת כלי עבודה

בעזרת תפסנית SDS-max תוכלו להחליף את האבזר בקלות ובנוחות ללא שימוש בכלים נוספים.

מגן האבק (1) מונע חדירת אבק לתוך התפסנית במהלך העבודה. בעת הכנסת איזמל לתפסנית חשוב לוודא שמגן האבק (1) אינו כידוק.

◀ מגן אבק פגום יש להחליפו מיידית. מומלץ לעשות זאת בשירות הלקוחות.

הכנסת האבזר (ראה איור A)

– בקו את קצה האבזר ושמונו אותו מעט.

– סובבו את האבזר לתוך התפסנית עד שהוא ננעל אוטומטית.

– ודאו שהאבזר נעול על ידי משיכתו.

הוצאת האבזר (ראו תמונה B)

– דחפו את שרוול הנעילה (2) לאחור והוציאו את האבזר.

◀ השתמשו בכלי העבודה החשמלי, באבזרים ובכלים המחוברים אליו בהתאם להוראות אלה, תוך התחשבות בסביבת העבודה ובעבודה שעליכם לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי לעבודות שלא לשמן הוא מיועד עלול להוביל למצבים מסוכנים.

שירות

◀ הביאו את כלי העבודה שלכם לתיקונים ולטיפולים רק במעבדת תיקונים מורשית, המשתמשת בחלקי חילוף מקוריים. כך תבטיחו שמירה על בטיחות כלי העבודה.

הוראות בטיחות לפטישים

◀ השתמשו במגני שמיעה. חשיפה לרעש עלולה לגרום לאבדן שמיעה.

◀ השתמשו בידי/ידיות העדר אם סופקו עם הכלי. אובדן שליטה עלול לגרום לפציעה.

◀ יש לאחוז בכלי העבודה במשטחי האחיזה המבודדים שלו בעת ביצוע פעולה שבה אבזר החיתוך עלול לפגוע במוליכי חשמל סמויים או בכבל ההדנה של הכלי עצמו. אבזר חיתוך שבא במגע עם מוליכים "חיים" עלול להפוך את חלקי המתכת החשופים של הכלי ל"חיים" ולחשמל את המפעיל.

◀ השתמשו בצידוד מתאים כדי לאתר קווי אספקה מוסתרים או הזמינו לשם כך טכנאי של חברת החשמל, הגד או המים. מגע בכבלים חשמליים עלול לגרום לשריפה או להתחשמלות. נדק לצברת גד עלול לגרום לפיצוץ. חדירה לצברת מים תגרום נדק לרכוש ועלולה לגרום אף להתחשמלות.

◀ אחזו את הכלי היטב בשתי ידיים בעת העבודה. עבודה בשתי ידיים מבטיחה הובלה טובה יותר של הכלי.

◀ אבטחו את החלק שבעבודה. חלק שמהודק באמצעות התקן הידוק או מלחציים מוחזק בטוח יותר מאשר החזקה ידנית.

תיאור המוצר והביצועים שלו

קראו את הוראות הבטיחות וההנחיות. אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, שריפה ו/או פציעות קשות.



שימו לב בבקשה לאיורים בחלק הקדמי של הוראות ההפעלה.

שימוש בהתאם לייעוד


כלי זה מיועד לעבודות חציבה בבטון, בלבנים, באבן ובאספלט, וכן בעזרת אבזרים מתאימים גם להידוק ולדחיסה.

רכיבים מוצגים

- (1) מגן אבק
- (2) שרוול נעילה
- (3) טבעת כונון לאזמל (Vario-Lock)
- (4) חיווי שירות
- (5) כפתור כונון קצב ההלימות
- (6) בולם זעזועים
- (7) מתג הדלקה/כיבוי
- (8) ידית אחיזה (משטח אחיזה מבודד)
- (9) ידית עדר (משטח אחיזה מבודד)

לצורך **חישול** חממו את האדמל לטמפרטורה של 850°C עד 1050°C (אדום בהיר עד צהוב).
לצורך **הקשחה** חממו את האדמל לכ-900°C וקררו אותו בשמן. לאחר מכן הכניסו אותו לתנור למשך כשעה בחום של 320°C (גוון חישול תכלת).

בולם דעזועים

בולם הדעזועים המובנה מפחית רעידות בעבודה. 

◀ אין להמשיך להשתמש בכלי אם מנגנון זה פגום.

תחזוקה ושירות

תחזוקה וביקוי

◀ לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.

◀ שמרו על ביקיון כלי העבודה ופתחי האווורור, כדי להבטיח עבודה טובה ובטוחה.

אם צריך להחליף את כבל החשמל, יש לבצע זאת על ידי **Bosch** או על ידי מעבדת שירות מורשה של לדיקו נציגת **Bosch** בישראל.

◀ יש להחליף מיד מגן אבק פגום. מומלץ לעשות זאת בשירות הלקוחות.

חיווי שירות

כאשר מברשות הפחם נשחקות, כלי העבודה נכבה אוטומטית. כ-8 שעות לפני שזה קורה, חיווי השירות (4) יידלק או יבדיק. יש לשלוח את כלי העבודה לבדיקה במעבדת שירות ותיקונים. כתובות: שירות לקוחות וייעוץ לקוחות
אם חיווי השירות מהבהב במרווחים קבועים, כלי העבודה לא תקין. במקרה זה אין להמשיך ולהשתמש בכלי העבודה, ויש לשלוח אותו מיד למעבדת שירות ותיקונים.

שירות לקוחות וייעוץ לקוחות

שירות הלקוחות יענה לשאלותכם בנושא תיקונים ותחזוקת המוצר כמו גם בנושא חלקי חילוף. שרטוטים מפורטים ומידע על חלקי חילוף תמצאו בכתובת: www.bosch-pt.com
צוות היועצים של **Bosch** ישמח לענות על כל שאלה שלכם בנוגע למוצרים או לאביזרים שלנו.

בכל פנייה והזמנת חלקי חילוף יש לציין את מספר הפריט בן 10 ספרות, כמצוין על לוחית הדגם של המוצר.

ישראל

לדיקו בע"מ
רחוב לזרוב 31, ראשל"צ 7565434
טל': 03-9630040
פקס: 03-9630050
דוא"ל: service@ledico.com

כתובות שירות נוספות תמצאו כאן:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

סילוק

כלי עבודה חשמליים, אביזרים ואריזות יש להביא למיחזור ידיוותי לסביבה.

אין להשליך כלי עבודה חשמליים לפסולת הביתית!



שאיבת אבק/שבבים

אבק מחומרים כגון צבעים המכילים עופרת, סוגי עץ מסוימים, מינרלים ומתכות עלול להזיק לבריאות. נגיעה בסוגי אבק אלה או שאיפתם עלולות לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות בדרכי הנשימה של המשתמש או של עוברי אורח.

סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של עץ אלון או אשור, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כרומט, חומר הגנה לעץ). רק מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט.

– יש לדאוג לאוורור מספיק במקום העבודה.

– מומלץ לחבוש מסכת נשימה הכוללת מסנן בדרגה P2.

שימו לב לתקנות הרלוונטיות בארצכם לגבי עבודה עם חומרים אלו.

תפעול

◀ לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.

הפעלה ראשונה

◀ שימו לב למתח רשת החשמל! המתח במקור החשמל חייב להתאים לנתונים המצוינים על לוחית הדגם של כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה המסומנים ב-230 V יכולים לפעול גם במתח של 220 V.

הדלקה וכיבוי (ראו אזור E)

– כדי להפעיל את כלי העבודה, הטו את מתג ההדלקה/כיבוי (7) לעמדה "I".

– כדי לכבות את כלי העבודה, הטו את מתג ההדלקה/כיבוי (7) לעמדה "0".

כוונון קצב הפעימות

מנגנון הוויסות האלקטרוני מאפשר לבחור קצב פעימות לפי רצונכם כדי לעבוד בהתאמה מדויקת לחומר. המערכת האלקטרונית שומרת על קצב פעימות קבוע כמעט לגמרי בכל הטווח בין מצב סרק למצב עומס.

– בחרו את קצב הפעימות באמצעות הכפתור המסתובב (5) בהתאם לדרישות החומר.

שינוי כווןון האדמל (Vario-Lock) (ראה תמונה C)

ניתן לנעול את האדמל ב-12 מצבים. הדבר מאפשר להגיע לתנוחת העבודה האופטימלית.

– הכניסו את האדמל לתפסנית.

– דחפו את טבעת הכווןון של האדמל (3) קדימה, ובעזרת טבעת הכווןון (3) סובבו את האדמל למצב הרצוי.

– הרפו מטבעת הכווןון של האדמל (3) וסובבו את האדמל עד שהוא ננעל במקומו.

הוראות עבודה

השחזת האדמל

רק אדמל מושחד מאפשר להגיע לתוצאות טובות, לכן הקפידו להשחזי את האדמל בזמן. כך תבטיחו חיי שירות ארוכים של כלי העבודה ותוצאות טובות.

השחזה

השחזו את האדמל בעזרת אבן השחזה, למשל קורונדום, תוך אספקת מים מתמדת. ודאו שאין שינוי גוון בלהב; הדבר משפיע על הקשיות של האדמל.